



**PREZES  
URZĘDU OCHRONY  
KONKURENCJI I KONSUMENTÓW**

DOK-1-421/16/05/GG

Warszawa, 2005-06-06

**D E C Y Z J A Nr DOK - 55/2005**

Na podstawie art. 17 w związku z art. 12 ust. 1 i ust. 2 pkt 2 ustawy z dnia 15 grudnia 2000 r. *o ochronie konkurencji i konsumentów* (Dz. U. z 2003 r. Nr 86, poz. 804 z późn. zm.), Prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów, po przeprowadzeniu postępowania antymonopolowego wszczętego na wniosek Voith Industrial Services Holding GmbH z siedzibą w Heidenheim (Niemcy), **wydaje zgodę na dokonanie koncentracji**, polegającej na przejęciu przez ww. przedsiębiorcę bezpośredniej kontroli nad następującymi spółkami z Grupy Kapitałowej Dürr:

- Premier Beteiligungsgesellschaft mbH z siedzibą w Stuttgarcie (Niemcy),
- Premier Manufacturing Support Services Inc. z siedzibą w Cincinnati, Ohio (USA),
- Premier Manufacturing Support Services (UK) Ltd. z siedzibą Warwick (Wielka Brytania).

**U Z A S A D N I E N I E**

W dniu 31 marca 2005 r. do Prezesa Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów wpłynęło zgłoszenie zamiaru koncentracji, polegającej na przejęciu przez Voith Industrial Services Holding GmbH z siedzibą w Heidenheim, Niemcy (dalej: „Voith Industrial Services”) bezpośredniej kontroli nad trzema spółkami z Grupy Kapitałowej Dürr z siedzibą główną w Stuttgarcie, Niemcy (dalej: „Grupa Dürr”), zlokalizowanymi na terenie Niemiec, Wielkiej Brytanii i USA.

W związku z tym, iż:

- łączny obrót przedsiębiorców uczestniczących w koncentracji w roku obrotowym poprzedzającym rok zgłoszenia przekroczył równowartość 50 mln euro, tj. kwotę określoną w art. 12 ust. 1 ustawy z dnia 15 grudnia 2000 r. *o ochronie konkurencji i konsumentów* (Dz. U. z 2003 r. Nr 86, poz. 804 z późn. zm.), zwanej dalej „ustawą antymonopolową”,
- przejęcie kontroli przez jednego przedsiębiorcę nad innymi przedsiębiorcami jest jednym ze sposobów koncentracji określonym w art. 12 ust. 2 pkt. 2 ustawy antymonopolowej,

- w przedmiotowej sprawie nie występuje żadna okoliczność z katalogu przesłanek egzoneracyjnych, wymienionych w art. 13 ustawy antymonopolowej, powodująca odstąpienie od obowiązku zgłoszenia koncentracji,
- Prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów, zwany dalej także „organem antymonopolowym”, wszczął postępowanie w niniejszej sprawie, o czym, zgodnie z art. 61 § 4 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. *Kodeks postępowania administracyjnego* (Dz. U. z 2000 r. Nr 98, poz.1071 z późn. zm.), powiadomił stronę pismem z dnia 6 maja 2005 r.

## **W trakcie postępowania organ antymonopolowy ustalił, co następuje.**

### ***Przyczyny i opis transakcji.***

Planowana transakcja polega na bezpośrednim przejęciu przez Voith Industrial Services kontroli nad trzema spółkami należącymi do Grupy Dürr, a mianowicie:

- Premier Beteiligungsgesellschaft mbH z siedzibą w Stuttgarcie (Niemcy),
- Premier Manufacturing Support Services Inc. z siedzibą w Cincinnati, Ohio (USA),
- Premier Manufacturing Support Services (UK) Ltd. z siedzibą Warwick (Wielka Brytania),

poprzez nabycie 100% udziałów tych spółek (dalej: „Spółki Premier”).

Jednocześnie, w sposób pośredni, Voith Industrial Services przejmie kontrolę nad wszystkimi podmiotami zależnymi Spółek Premier, w tym nad polską spółką Premier Manufacturing Support Services Poland Sp. z o.o. z siedzibą w Gliwicach (dalej: „Premier Poland”), będącą podmiotem zależnym pierwszej z ww. Spółek Premier, tj. Premier Beteiligungsgesellschaft mbH z siedzibą w Stuttgarcie (Niemcy).

Strona zgłaszająca niniejszą transakcję podaje, iż Grupa Kapitałowa Dürr pragnie w przyszłości skoncentrować swoją działalność w dwóch obszarach związanych z przemysłem samochodowym, tj. w sektorach: „Systemy linii montażowych” oraz „Systemy miernicze”, w związku z czym zamierza sprzedać udziały Spółek Premier, które nie działają w powyższych sektorach. Z kolei Grupa Voith poprzez nabycie Spółek Premier będzie mogła poszerzyć zakres swojej dotychczasowej działalności związanej z branżą samochodową.

### ***Uczestnicy koncentracji.***

**I. Voith Industrial Services** – aktywny uczestnik koncentracji – nie prowadzi działalności operacyjnej, jest spółką holdingową w sektorze „Usługi przemysłowe” Grupy Kapitałowej Voith z siedzibą główną w Heidenheim, Niemcy (dalej: „Grupa Voith”).

**Grupa Voith** prowadzi – w skali światowej – działalność w następujących branżach (tzw. sektorach koncernu):

- „Papier” – projektowanie i wykonywanie linii technologicznych dla przemysłu papierniczego, obejmujących swoim zakresem zarówno cały proces produkcji papieru, jak również komponenty dla technologii wykonywania naciągów (sita formujące, filce mokre, sita suche),

- „Systemy napędowe” – opracowywanie i produkcja mechanicznych, hydromechanicznych, elektrycznych i elektronicznych systemów napędowych i hamulcowych dla przemysłu, transportu kolejowego, transportu drogowego oraz transportu morskiego,
- „Energia” – opracowywanie i produkcja komponentów dla elektrowni wodnych, takich jak: generatory, turbiny, pompy, instalacje zamykające, systemy diagnozowania i bezpieczeństwa, instalacje przełącznikowe.

Poza ww. głównymi obszarami działalności Grupa Voith prowadzi również działalność w sektorze „Usługi przemysłowe” – przede wszystkim na terenie Niemiec. Działalność w tym sektorze polega na świadczeniu uzupełniających produkcję usług technicznych, takich jak: montaż instalacji przemysłowych, usługi eksploatacyjne, zarządzanie obiektami produkcyjnymi, czyszczenie budynków, inspekcje zakładów produkcyjnych, naprawy maszyn i urządzeń, doprowadzanie przewodów do obiektów produkcyjnych, czyszczenie techniczne oraz konserwacja maszyn i urządzeń.

W Polsce Grupa Voith posiada dwie spółki zależne, tj. Voith Turbo Sp. z o.o. z siedzibą w Woli Krzysztoporskiej (zaliczanej do sektora „Systemy napędowe”) oraz DIW Service Sp. z o.o. z siedzibą w Poznaniu (należąca do sektora „Usługi przemysłowe”). Działalność Voith Turbo Sp. z o.o. polega na dystrybucji w Polsce produktów Grupy Voith (m.in. przekładni, sprzęgieł, wałków przegubowych dla pojazdów szynowych, autobusowych i ciężarowych). Największymi odbiorcami tych produktów są firmy: PESA z Bydgoszczy oraz Solaris Bus & Coach Sp. z o.o. z Bolechowa. Według szacunków Grupy Voith, udział ww. spółki w zakresie sprzedaży na terenie Polski produktów zaliczanych do „Systemów napędowych” wynosi ok. **(tajemnica przedsiębiorstwa)**. Druga spółka – DIW Service Sp. z o.o. nie rozpoczęła dotychczas działalności.

Ponadto Grupa Voith sprzedaje w Polsce (bezpośrednio do końcowych odbiorców) produkty zaliczane do sektora „Papier” i sektora „Energia”. Główni odbiorcy tych produktów to: Mondi Packaging Paper Świecie S.A. z siedzibą w Świeciu, Fabryka Papieru Malta-Decor S.A. z siedzibą w Poznaniu oraz Elektrownie Szczytowo-Pompowe S.A. z siedzibą w Warszawie. Łączny obrót Grupy Voith w Polsce (w roku obrotowym kończącym się 30 września 2004 r.) wynosił ok. 15,6 mln euro, z czego blisko połowa (ok. 6,4 mln euro) została osiągnięta przez spółkę Voith Turbo Sp. z o.o.

**II. Spółki Premier** – pasywny uczestnik koncentracji – świadczą różnorodne usługi przede wszystkim dla przemysłu samochodowego, obejmujące:

- usługi dla lakierni (m.in.: czyszczenie techniczne, analiza defektów powłok lakierniczych, wyważanie komór lakierniczych),
- usługi porządkowe (m.in.: czyszczenie obiektów przemysłowych, sprzętu produkcyjnego, biur oraz terenów niezwiązanych bezpośrednio z produkcją),
- usługi utrzymania technicznego (m.in.: utrzymywanie systemów mechanicznych i elektrycznych, analiza drgań, skanowanie podczerwienią),
- usługi utrzymania sprzętu przenośnego (m.in.: utrzymanie bieżące, zwroty sprzętu, zarządzanie częściami zamiennymi),
- usługi związane z dostarczaniem personelu technicznego i sprzętu,

- usługi związane z obiektami (utrzymanie terenów zielonych, odśnieżanie, oznakowanie i oświetlenie terenu),
- usługi wspierające produkcję (odholowywanie pojazdów, nadzór produkcji, sekwencjonowanie części),
- filtracja i zarządzanie towarami (zaopatrywanie w produkty filtrujące powietrze i ciecze, w produkty do utrzymania porządku, zaopatrywanie lakierni).

Spółki Premier należą do **Grupy Dürr**, prowadzącej – w skali światowej – działalność w następujących sektorach:

- „Systemy lakiernicze” – projektowanie systemów oraz wytwarzanie produktów na potrzeby lakierni przemysłowych dla przemysłu samochodowego,
- „Systemy linii montażowych” – projektowanie systemów oraz wytwarzanie produktów na potrzeby linii montażowych dla przemysłu samochodowego,
- „Usługi” – świadczenie usług wspierających produkcję w branży samochodowej,
- „Ecoclean” – produkcja urządzeń służących do czyszczenia części, do przygotowywania cieczy chłodząco-smarujących oraz obróbki półwyrobów,
- „Systemy miernicze” – produkcja urządzeń służących do wyważania, diagnozowania, pomiarowania oraz badań na potrzeby przemysłu samochodowego.

Na terenie Polski Grupa Dürr, oprócz Premier Poland, posiada również dwie inne spółki, tj. Dürrpol Sp. z o.o. z siedzibą w Radomiu, specjalizującą się w projektowaniu i produkcji zautomatyzowanych systemów transportu technologicznego (linii montażowych) dla producentów samochodów oraz Schenck Polska Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, która specjalizuje się w produkcji, sprzedaży i serwisowaniu elektronicznych wag przemysłowych (np. do ważenia pojazdów ciężarowych, wagonów kolejowych) oraz urządzeń dozowniczych dla przedsiębiorstw chemicznych i farmaceutycznych.

Premier Poland, nad którą pośrednio zostanie przejęta kontrola przez Voith Industrial Services, specjalizuje się w usługach na rzecz przemysłu samochodowego, głównie na serwisowaniu lakierni. Inne usługi świadczone przez Premier Poland to: kompleksowe utrzymanie ruchu w zakładach produkcyjnych, logistyka i gospodarka materiałowa, archiwizacja dokumentacji technicznej. Swoje usługi Premier Poland świadczy na rzecz takich firm, jak: GM Manufacturing Poland Sp. z o.o. w Gliwicach, VW Poznań Sp. z o.o. w Poznaniu, PPG Industries Poland Sp. z o.o. w Katowicach, Plastal Sp. z o.o. w Gliwicach, Kirchhoff Polska Assembly Sp. z o.o. w Mielcu. W 2004 r. Premier Poland uzyskała przychody ze sprzedaży w wysokości ok. 7,6 mln euro, natomiast obrót całej Grupy Dürr w Polsce wyniósł 20,6 mln euro. Udział Premier Poland na terenie Polski w zakresie usług na rzecz przemysłu samochodowego szacowany jest na ok. **(tajemnica przedsiębiorstwa)**.

### **Organ antymonopolowy zważył, co następuje:**

#### ***Rynki właściwe, na które koncentracja wywiera wpływ.***

W myśl art. 4 pkt. 8 ustawy antymonopolowej, przez rynek właściwy rozumie się rynek towarów, które ze względu na ich przeznaczenie, ceną oraz właściwości,

w tym jakość, są uznawane przez ich nabywców za substytuty oraz są oferowane na obszarze, na którym, ze względu na ich rodzaj i właściwości, istnienie barier dostępu do rynku, preferencje konsumentów, znaczące różnice cen i koszty transportu, panują zbliżone warunki konkurencji. A zatem rynek ten wyznaczają zasadniczo dwa elementy: towar (*rynek produktowy*) i terytorium (*rynek geograficzny*).

Stosownie do rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 3 kwietnia 2002 r. w sprawie zgłoszenia zamiaru koncentracji przedsiębiorców (Dz. U. Nr 37, poz. 334):

- A) rynkiem właściwym, na który koncentracja wywiera wpływ w układzie **horyzontalnym** (poziomym), jest każdy rynek produktowy, na którym zaangażowani są co najmniej dwaj przedsiębiorcy uczestniczący w koncentracji (ryniki wspólne) i gdzie koncentracja prowadzi do uzyskania łącznego udziału w rynku geograficznym w wysokości większej niż 20 %,
- B) rynkiem właściwym, na który koncentracja wywiera wpływ w układzie **wertykalnym** (pionowym), jest każdy rynek, jeżeli równocześnie działa na nim co najmniej jeden przedsiębiorca uczestniczący w koncentracji, jest on równocześnie rynkiem zakupu lub sprzedaży, na którym działa którykolwiek z pozostałych przedsiębiorców uczestniczących w koncentracji i indywidualny lub łączny udział w rynku przedsiębiorców uczestniczących w koncentracji na tych rynkach przekracza 30 %, bez względu na to, czy aktualnie istnieje powiązanie typu dostawca-odbiorca między tymi przedsiębiorcami,
- C) rynkiem właściwym, na który koncentracja wywiera wpływ w układzie **konglomeratowym**, jest każdy rynek, na którym pomiędzy uczestnikami koncentracji nie istnieją żadne powiązania (układy) horyzontalne i wertykalne, ale przynajmniej jeden przedsiębiorca uczestniczący w koncentracji posiada więcej niż 40 % udziału w jakimkolwiek rynku właściwym.

Mając na względzie definicję rynku właściwego oraz ww. kryteria wyznaczania rynków właściwych, na które koncentracja wywiera wpływ, organ antymonopolowy uznał, iż:

**Ad. A)** W przedmiotowej sprawie nie ma rynków właściwych, na które koncentracja wywiera wpływ w układzie horyzontalnym, nie występuje bowiem żaden wspólny rynek produktowy, na którym zaangażowani byłiby bezpośredni uczestnicy przedmiotowej koncentracji, lub przedsiębiorcy należący do ich grup kapitałowych. Voith Industrial Services jest spółką holdingową działającą w sektorze „Usługi przemysłowe”, na które składają się m.in. usługi czyszczenia technicznego maszyn i urządzeń, czyszczenia budynków, montaż instalacji przemysłowych, utrzymanie ruchu w zakładach produkcyjnych, usługi porządkowe. Natomiast grupa kapitałowa do której należy ww. spółka (Grupa Voith), prowadzi działalność na rynkach produktowych związanych z przemysłem papierniczym, systemami napędowymi dla różnych środków transportu i energetyką, jednak żaden z tych rynków nie pokrywa się z rynkami, na których działają przejmowane Spółki Premier, tj. z rynkami różnorodnych usług na rzecz przemysłu samochodowego.

**Ad. B)** Przedmiotowa koncentracja nie wywiera także wpływu na żaden rynek właściwy w układzie wertykalnym, bowiem przedsiębiorcy uczestniczący

w koncentracji nie prowadzą działalności na rynkach będących rynkami poprzedniego, bądź następnego szczebla obrotu.

**Ad. C)** Organ antymonopolowy stwierdził również, iż w przedmiotowej koncentracji nie występują rynki właściwe, na które koncentracja wywiera wpływ w układzie konglomeratowym. Brak jest bowiem rynków, na których uczestnicy koncentracji dysponowaliby udziałem wyższym niż 40%.

### ***Ocena skutków koncentracji.***

Przepis art. 17 ustawy antymonopolowej stanowi, iż Prezes Urzędu wydaje zgodę na dokonanie koncentracji, w wyniku której konkurencja na rynku nie zostanie istotnie ograniczona, w szczególności poprzez powstanie lub umocnienie pozycji dominującej na rynku.

Organ antymonopolowy dokonując oceny zasadności wyrażenia zgody na przeprowadzenie przedmiotowej koncentracji, w tym m.in. analizując skutki, jakie niniejsza transakcja może wywrzeć na rynek polski (ze względu na „zasadę skutku” wyrażoną w art. 1 ust. 2 ustawy antymonopolowej), wziął pod uwagę fakt, iż w przedmiotowej sprawie brak jest rynków, na które koncentracja wywierałaby wpływ w układzie horyzontalnym, wertykalnym oraz konglomeratowym.

W związku z tym należy stwierdzić, iż planowana koncentracja spełnia przesłanki określone w art. 17 ustawy antymonopolowej. Wskutek planowanej transakcji nie dojdzie do istotnego ograniczenia konkurencji, szczególnie przez powstanie lub umocnienie pozycji dominującej.

Wobec powyższego orzeczono jak w sentencji.

Stosownie do treści art. 78 ust. 1 ustawy antymonopolowej w związku z art. 479<sup>28</sup> k.p.c., od niniejszej decyzji stronie przysługuje odwołanie do Sądu Okręgowego w Warszawie – Sądu Ochrony Konkurencji i Konsumentów – za pośrednictwem Prezesa Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów, w terminie dwutygodniowym od dnia jej doręczenia.

*Z upoważnienia  
Prezesa Urzędu Ochrony  
Konkurencji i Konsumentów*

p.o. Dyrektora  
Departamentu Ochrony Konkurencji  
Monika Bychowska

### **Otrzymuje:**

Pan Zbigniew Jara

*Pełnomocnik:*

*Voith Industrial Services Holding GmbH*

GLEISS LUTZ Z. Jara Sp. k.

ul Sienna 39

00-121 Warszawa